

P 68-1 bunt V1\_02-15



**P68-1 bunt**

**Stereo  
CD radio cassette**

**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la propria radio-CD, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

### Ricambi & Accessori:

la disponibilità di accessori e ricambi adatti per l'apparecchio può essere verificata 24 ore su 24 all'indirizzo <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>. La spedizione può essere effettuata solo all'interno della Germania.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

### Nota sul reset:

In rari casi, può accadere che il software dell'apparecchio si blocchi e l'apparecchio non reagisca più ai comandi.

In questo caso procedere come segue:

- spegnere l'apparecchio
- estrarre la spina dalla presa
- attendere qualche istante
- reinserire la spina nella presa
- accendere l'apparecchio.

La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

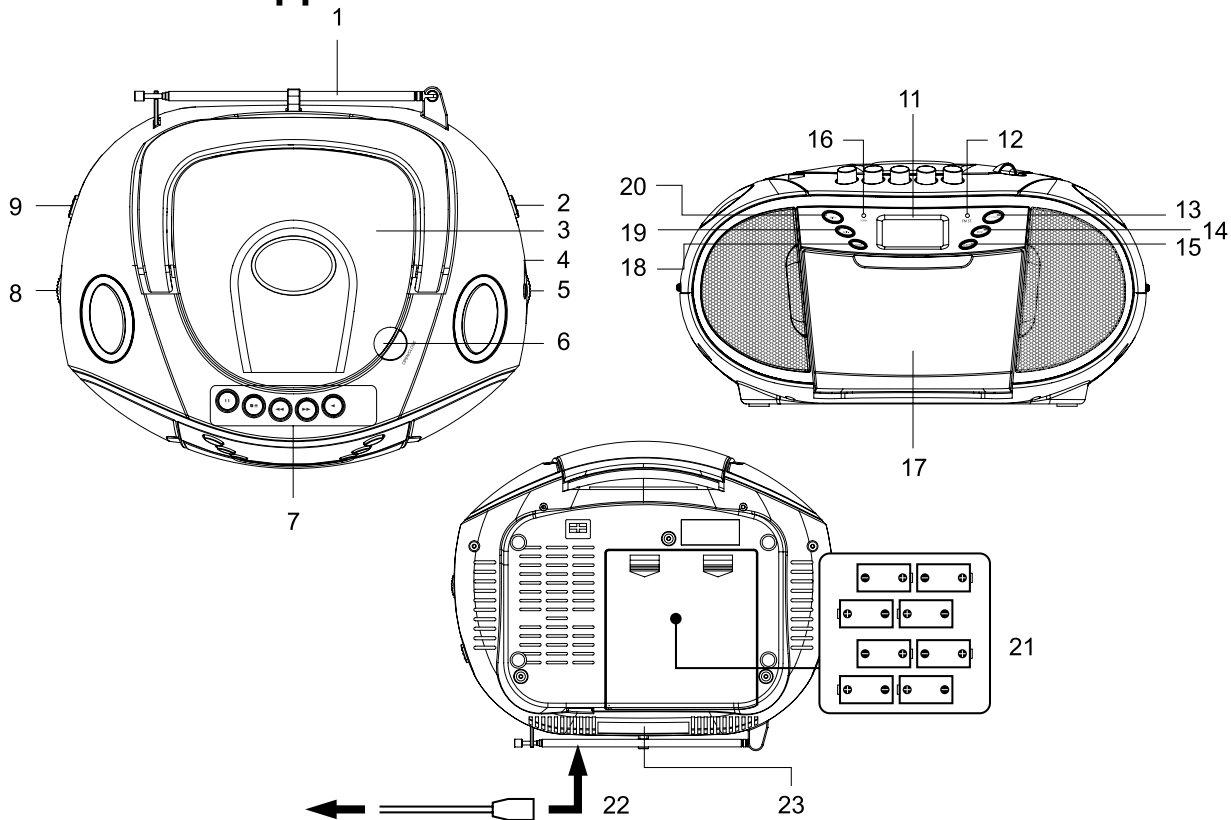
---

# Indice

<b>Panoramica dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
<b>Note sull'uso</b> .....	<b>6</b>
Norme di sicurezza .....	6
Installazione dell'apparecchio .....	7
Uso delle batterie .....	8
Uso conforme alle disposizioni .....	9
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>10</b>
Confezione .....	10
Particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	10
<b>Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento</b> .....	<b>11</b>
Miglioramento della ricezione dell'antenna .....	11
Come inserire le batterie .....	11
Collegamento del cavo della rete elettrica .....	12
Collegamento di una fonte audio esterna .....	12
Funzioni generali dell'apparecchio .....	13
Accensione dell'apparecchio .....	13
Impostazione della fonte .....	13
Regolazione del volume .....	13
Modalità Eco-standby .....	13
Spegnimento dell'apparecchio .....	13
<b>Utilizzo del lettore CD</b> .....	<b>14</b>
Avvertenze generali sui CD/CD MP3 .....	14
CD utilizzabili .....	15

Inserimento di un disco .....	15
Estrazione di un disco .....	16
Riproduzione di un disco .....	16
Impostazione dei brani .....	16
Utilizzo della funzione repeat .....	17
Utilizzo della funzione programma .....	18
<b>Come utilizzare la radio</b> .....	<b>19</b>
Impostazione di un'emittente .....	19
Spegnimento dell'apparecchio .....	19
<b>Utilizzo del lettore cassette</b> .....	<b>20</b>
Attivazione della modalità cassetta .....	20
Inserimento della cassetta .....	20
Riproduzione di cassette .....	20
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>21</b>
Avvertenze sull'utilizzo dei CD .....	21
Avvertenze sulle cassette .....	22
Come pulire il lettore cassette .....	22
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>23</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>26</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>27</b>

# Panoramica dell'apparecchio



1		Antenna telescopica FM
2	FM ST. FM AM	Regolazione FM stereo, FM mono, AM
3		Scomparto CD
4		Scala
5	TUNING	Selettore frequenza FM - AM
6		Aprire, chiudere lo scomparto CD
7		Pulsanti per il registratore
		PAUSE
	■ ≡	STOP/EJECT
	◀◀	F.FWD
	▶▶	REW
	◀	PLAY
8	VOL	Regolazione del volume
9	FUNCTION	Interruttore di selezione modalità di funzionamento RADIO, OFF/TAPE, CD/MP3
10		non assegnato
11		Display LCD per CD

12	LED	Spia FM stereo
13	PLAY/PAUSE	Avvio riproduzione, pausa
14	STOP	Arresto riproduzione
15	ALBUM	Selezione album MP3
16	LED	Spia POWER
17		Scomparto cassette
18	MODE	Funzione di programmazione, funzione repeat, riproduzione casuale CD, USB
19	SKIP -	Selezione brano, ricerca indietro
20	SKIP +	Selezione brano, ricerca avanti
21		Vano batterie
22	AC~	Collegamento rete elettrica per 220-240 V ~ 50 Hz
23	AUX IN	Connessione apparecchi esterni, spinotto 3,5 mm
-		Targhetta identificativa (lato inferiore)

## Note sull'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportate sul retro dell'apparecchio.



### Norme di sicurezza

#### Attenzione!

- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una tensione di rete di 220 - 240 V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Non collegare l'apparecchio alla presa della rete elettrica se la tensione non coincide con questo valore.
- La spina della rete elettrica deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
- Se la spina di rete elettrica o il cavo di rete elettrica dell'apparecchio sono guasti o se l'apparecchio presenta altri danni, quest'ultimo non deve essere messo in funzione.
- Per scollegare il cavo della rete elettrica dalla presa, tirare la spina e non il cavo.
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Evitare che l'apparecchio venga a contatto con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!

- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Collocare una base antisdrucciolevole sotto i piedini dell'apparecchio per evitare impronte sui mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Accertarsi che il cavo della rete elettrica o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo della rete elettrica in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare il cavo della rete elettrica o la spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!

- Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina di rete dalla presa.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. Pertanto conservare batterie e telecomando fuori dalla portata dei bambini. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie nuove non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, separate l'una dall'altra, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo. Prima di inserirle, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- In caso di batterie inserite scorrettamente sussiste il **rischio di esplosione!**



- Non tentare di ricaricare le batterie, di separarle l'una dall'altra, di riscaldarle ad una temperatura superiore a 100°C o di bruciarle.
- Smaltire immediatamente le batterie esaurite. Sostituirle solo con batterie dello stesso tipo e del giusto codice modello.

### Attenzione!

- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.

### Informazioni importanti sullo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono conformi alla Direttiva europea 2006/66/CE. Esse non devono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici.
- Informatevi sulle norme locali relative allo smaltimento separato delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si evitano possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulle persone.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze nocive:



### Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato studiato per la riproduzione di radio, CD e cassette. L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali. Qualsiasi altro utilizzo è da considerare non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o addirittura alle persone. Il produttore non risponde di danni verificatisi in seguito ad un utilizzo non conforme a destinazione d'uso.



Il lettore CD utilizza un raggio laser invisibile. In caso di utilizzo errato, esso può procurare lesioni agli occhi. Non guardare mai all'interno dello scomparto CD aperto.

- Questo apparecchio è stato classificato come apparecchio laser di classe 1 (CLASS 1 LASER). L'adesivo (CLASS 1 LASER PRODUCT) si trova sul retro dell'apparecchio.

## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- Apparecchio,
- cavo della rete elettrica,
- il presente manuale d'uso.

### Particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'apparecchio è costituito da una radio con lettore CD-MP3 e lettore a cassette.

Con questo apparecchio è possibile:

- Riprodurre CD e CD-R (CD Audio) e CD MP3. Per quanto riguarda i CD masterizzati, è necessario chiudere la sessione di registrazione. Leggere le note al riguardo nel manuale del masterizzatore di CD.
- Il lettore CD può riprodurre singoli brani o l'intero CD automaticamente.

- Il lettore CD può riprodurre fino a 20 brani di un CD o 99 brani di un CD-MP3 in un ordine programmato, con funzione repeat o riproduzione casuale.
- La radio riceve sulle frequenze FM 88–108 MHz e AM 540–1600 KHz.
- Per la riproduzione nella banda FM si può scegliere tra FM (VHF) stereo e mono.
- L'apparecchio è in grado di riprodurre cassette audio.
- È possibile riprodurre l'audio da fonti esterne, usando l'apparecchio.

## Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

- L'apparecchio è collegabile alla normale rete elettrica.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

## Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica FM (1) è possibile ottenere una buona ricezione.

- L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

L'antenna integrata AM è sufficiente per ricevere emittenti nella banda AM.

- Per migliorare la ricezione può essere opportuno girare l'apparecchio.

## Come inserire le batterie

- Girare l'apparecchio in modo da poter aprire il vano portabatterie (21) sul lato inferiore.
- Per utilizzare l'apparecchio indipendentemente dalla rete elettrica, sono necessarie otto batterie alcaline, tipo MEZZE TORCE, 1,5 V, LR14/C (non incluse nella confezione) Prestare attenzione alla corretta polarità al momento dell'inserimento. Vedere la grafica presente nello scomparto batterie.
- Richiudere il coperchio del vano batterie con cura, in modo che le linguette di arresto del coperchio scattino in posizione nell'alloggiamento.

### Nota:

Utilizzare esclusivamente batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme.

Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido.

## Informazioni importanti sullo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

- Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

## Collegamento del cavo della rete elettrica

- ➔ Infilare la spina nell'attacco AC~ (22) e nella presa elettrica.

### Nota:

Quando l'apparecchio non è in funzione estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

- ➔ Accertarsi che la tensione di esercizio coincida con la tensione locale della rete elettrica. Attenersi alle indicazioni riportate sulla **targhetta**.

## Collegamento di una fonte audio esterna

È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno B (ad es. lettore MP3) utilizzando gli altoparlanti della radio.

- ➔ Collegare un cavo audio (spinotto da 3,5 mm) dell'uscita audio del dispositivo esterno alla presa AUX IN (23).
- ➔ Impostare il selettore FUNCTION (9) su CD/MP3 o Radio.
- ➔ Regolare il volume su entrambi gli apparecchi. Avviare la riproduzione della fonte esterna.
- ➔ Per tornare alla riproduzione CD, rimuovere il cavo audio dalla presa AUX IN (23).

## Funzioni generali dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

- Con l'interruttore FUNCTION (9) accendere l'apparecchio; il POWER LED (16) si illumina.

### Impostazione della fonte

- Posizionare l'interruttore FUNCTION (9) su CD/MP3 o RADIO.
- In posizione RADIO viene immediatamente avviata la riproduzione radio.
- In posizione CD/MP3, il CD gira mentre viene avviata la lettura dei brani musicali.

## Regolazione del volume

- Girare il regolatore VOLUME (8) per impostare il volume desiderato.

## Modalità Eco-standby

L'apparecchio è commutato automaticamente in standby per circa 15 minuti senza riprodurre musica e senza comandi operativi.

- Per riattivare l'apparecchio, posizionare FUNCTION (9) su OFF e poi di nuovo su CD.

## Spegnimento dell'apparecchio

- Posizionare l'interruttore FUNCTION (9) su OFF/TAPE; il POWER LED (16) si spegne.

## Utilizzo del lettore CD

### Avvertenze generali sui CD/CD MP3

L'apparecchio è adatto a CD musicali registrati con dati audio (CD-DA o MP3 per CD-R). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 Level 1 o Level 2. I CD multisessione non vengono letti.

Nella modalità MP3 sono indicativi i termini "Folder" = album e "title". "Folder" corrisponde alla cartella del PC, "title" al file del PC o ad un brano del CD-DA

L'apparecchio cataloga gli album o i brani dell'album per titolo, in ordine alfabetico. Qualora si preferisse un altro ordine, occorre modificare il titolo del brano o dell'album e mettere un numero prima del titolo.

Quando si masterizzano CD-R con dati audio possono verificarsi diversi problemi che talora impediscono una riproduzione perfetta. Le cause di ciò possono essere errori di impostazione del software e dell'hardware oppure il CD vergine utilizzato. Qualora si verificano tali errori, sarebbe opportuno contattare l'assistenza tecnica del produttore del masterizzatore CD o del software di masterizzazione oppure ricercare le informazioni necessarie, ad es. su Internet.

#### Nota:

Quando si registrano CD audio, occorre rispettare le prescrizioni di legge e non violare i diritti d'autore.

Tenere lo scomparto CD sempre chiuso per evitare che la polvere si accumuli sul dispositivo ottico del laser.

L'apparecchio può riprodurre CD con file MP3 e normali CD audio (CD-DA). Altre estensioni di file, come ad es. \*.doc, \*.txt, \*.pdf ecc. non sono supportate. Non possono essere riprodotti, tra gli altri, file musicali o playlist con le estensioni \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U e \*.PLS.

Nota: A causa del gran numero di differenti software encoder esistenti, non è possibile garantire che qualsiasi file MP3 possa essere riprodotto senza disturbi.

Un brano o file "difettoso" viene saltato e la riproduzione prosegue con il brano successivo.

Quando si masterizzano CD è meglio masterizzare a bassa velocità, realizzare e finalizzare i CD come sessioni singole.

## CD utilizzabili

Il lettore CD è compatibile con supporti CD e CD-R/RW. Con questo apparecchio è possibile riprodurre tutti i dischi citati, senza adattatore.

Non utilizzare dischi diversi, come DVD ecc.



Dimensioni CD 12 cm/8 cm  
Tempo di esecuzione 74 min. o 24 min. max.

- ➔ Quando si trasporta l'apparecchio, estrarre il CD dal drive. Così si eviteranno danni al lettore CD e al disco.

## Inserimento di un disco

- ➔ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta: togliere anzitutto l'insero protettivo per il trasporto dallo scomparto CD (3).
- ➔ Per attivare la riproduzione CD spostare il selettore FUNCTION (9) su CD/MP3.
- ➔ Per inserire i CD, aprire lo scomparto CD (3) con OPEN/CLOSE (6), sul display (11) viene visualizzato "OP". Il coperchio si apre verso l'alto. Non ostacolare il movimento del coperchio.

### Nota:

Quando lo scomparto CD (3) è aperto, evitare che corpi estranei penetrino nell'apparecchio. Non toccare mai la lente del laser.

- ➔ Aprire lo scomparto CD (3) solo quando il CD è fermo.
- ➔ Introdurre con cautela il CD con il lato stampato verso l'alto e premerlo sugli arresti del supporto. Verificare che il CD non sia inserito in modo storto.
- ➔ Chiudere lo scomparto (3). Inizia la lettura del CD. Al termine del processo di lettura comincia la riproduzione del primo brano. Viene visualizzato il numero del brano attuale.

### Nota:

Nel caso in cui non sia inserito nessun CD, dopo breve tempo sul display (11) viene visualizzato "NO".

Prima di premere qualsiasi tasto, attendere che la lettura del CD sia stata completata, in modo che tutte le informazioni necessarie siano state acquisite. Questa operazione può richiedere un certo tempo, soprattutto nei CD MP3.

## Estrazione di un disco

- ➔ Per prelevare il CD, terminare prima la riproduzione con il tasto STOP (14), quindi aprire lo scomparto CD (3) e prelevare il CD afferrandolo dai bordi.

## Riproduzione di un disco

Se il CD non è inserito correttamente o è danneggiato, sul display (11) viene visualizzato "NO".

- ➔ La riproduzione del primo brano si avvia automaticamente.
- Sul display (11) viene visualizzato il numero del brano in corso. In caso di riproduzione MP3 viene visualizzato anche "MP3" e il numero di album/brano, alternativamente.
- ➔ Per interrompere temporaneamente la riproduzione, premere il tasto PLAY/PAUSE (13).
- L'apparecchio interrompe la riproduzione. Il simbolo ► e il numero del brano lampeggiano sul display.
- ➔ Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto PLAY/PAUSE (13).
- ➔ Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP (14). Sul display (11) viene visualizzato il numero complessivo dei brani.

### Nota:

Prima di rimuovere il CD, premere sempre il tasto STOP (14).

## Impostazione dei brani

- ➔ Per passare al titolo successivo premere una volta il tasto SKIP+ (20).
- ➔ Per riprodurre lo stesso brano dall'inizio premere una volta il tasto SKIP- (19).
- ➔ Per passare al titolo precedente premere due volte il tasto SKIP- (19).

Il display (11) indica il numero del brano corrente.

- ➔ Premere il tasto più volte, finché non compare il numero del brano desiderato.

## Ricerca rapida avanti o indietro

Per ricercare un determinato punto all'interno del brano, è possibile effettuare una ricerca rapida avanti o indietro. La musica viene riprodotta attraverso gli altoparlanti.

- ➔ Per la ricerca rapida avanti premere il tasto SKIP+ (20) e mantenerlo premuto fino a trovare il punto del brano desiderato.
- ➔ Per la ricerca rapida indietro premere il tasto SKIP- (19) e mantenerlo premuto fino a trovare il punto del brano desiderato.



- ➔ Rilasciare il tasto. La riproduzione riprende da questo punto.

## Impostazione di un album MP3

- ➔ Per impostare gli album MP3, premere il tasto ALBUM (15). Sul display compare il successivo numero di album.
- ➔ Premere ripetutamente ALBUM (15) per scorrere gli album. Viene eseguito ogni volta il primo brano dell'album desiderato.

## Utilizzo della funzione repeat

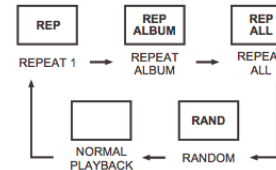
### Ripetizione di brano, album, CD

- ➔ Selezionare il brano dall'apparecchio.

Sul display (11) viene visualizzato il numero del brano selezionato.

- ➔ Premere il tasto PLAY/PAUSE (13).
- ➔ Premere ripetutamente il tasto MODE (18) per scorrere le funzioni repeat:
  - Viene visualizzato il simbolo REP. Il brano selezionato verrà riprodotto più volte di seguito.
  - Se si preme nuovamente: vengono visualizzati REP e il simbolo di album; viene ripetuta la riproduzione dell'album (solo per CD MP3).

- Se si preme nuovamente: viene visualizzato il simbolo REP ALL; viene ripetuta la riproduzione di tutti i brani del CD.



### Nota:

La funzione repeat può essere impostata anche se è attiva la funzione programma.

### Riproduzione casuale

- ➔ Ripremere il tasto MODE (18).
- ➔ Viene visualizzato RANDOM. Tutti i brani del CD vengono riprodotti in sequenza casuale.

### Disattivazione della funzione repeat

- ➔ Premere il tasto MODE (18) sull'apparecchio tante volte fino a far scomparire l'indicazione Repeat.

Se non si arresta la riproduzione, il disco viene riprodotto fino alla conclusione, senza ripetizioni.

## Utilizzo della funzione programma

Con la funzione programmazione è possibile riprodurre fino a 20 brani di un CD musicale o 99 brani di un CD MP3 nell'ordine prestabilito. Nei CD MP3, si deve sempre prima programmare l'album e poi il brano.

### **Nota:**

La programmazione è possibile solo quando vi è un CD nell'apposito scomparto (3) chiuso e l'apparecchio si trova in modalità stop.

- Inserire un disco nello scomparto CD (3) e chiuderlo. Premere il tasto STOP (14).
- Premere il tasto MODE (18).

Sul display (11) lampeggia il numero del posto di memoria **P 01** e PROGRAM.

- Con i tasti SKIP + (20), SKIP- (19) scegliere il primo brano da programmare.
- Nei CD MP3 è possibile passare all'album successivo con ALBUM (15).
- Memorizzare il numero del brano desiderato con il tasto MODE (18). Il brano è ora programmato nel posto di memoria 01.
- Sul display (11) compare il numero del posto di memoria successivo. Programmare in questo modo l'ordine di riproduzione dei brani desiderato.

- Premere il tasto PLAY/PAUSE (13) per iniziare la riproduzione della selezione. Sul display (11) viene visualizzato il numero del brano in corso e PROGRAM.
- Per interrompere la riproduzione della selezione programmata premere una volta il tasto PLAY/PAUSE (13).
- Per riprendere la riproduzione premere una volta il tasto PLAY/PAUSE (13).
- Per terminare la riproduzione programmata, premere il tasto STOP (14).

### **Nota:**

Se viene aperto lo scomparto CD (3) o azionato l'interruttore FUNCTION (9), la memoria programmata viene cancellata. La programmazione si conclude anche premendo due volte il tasto STOP (14).

## Come utilizzare la radio

### Nota:

L'apparecchio riceve sulle frequenze VHF (FM) 88 - 108 MHz e OM (AM) 540–1600 KHz.

- ➔ Per accendere la radio, posizionare il selettore FUNCTION (9) su RADIO. Il LED (16) si illumina.
- ➔ Per selezionare la gamma di frequenze desiderata FM o AM, posizionare l'interruttore BAND (2) su FM ST. (FM stereo), FM (FM mono) o AM.
- ➔ Quando si imposta FM, orientando l'antenna estraibile (1) è possibile migliorare la ricezione.

### Nota:

Normalmente, le emittenti FM vengono ricevute con suono stereo. Il LED (12) si illumina.

Se la ricezione FM in qualità stereo è disturbata, con l'interruttore BAND (2) è possibile passare alla ricezione FM (mono). In questo modo la ricezione è meno disturbata. Il LED (12) si spegne.

- ➔ Qualora si decida di impostare AM, girando l'apparecchio è possibile migliorare la ricezione.

## Impostazione di un'emittente

### Selezione manuale della stazione emittente

- ➔ Ruotare il regolatore TUNING (5) sulla frequenza desiderata.

La scala di visualizzazione delle frequenze (4) offre un orientamento approssimativo nella gamma di frequenze.

### Spegnimento dell'apparecchio

- ➔ Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore FUNCTION (9) su TAPE/OFF. Il LED (16) si spegne.

## Utilizzo del lettore cassette

Quando lo scomparto cassette (17) è aperto, evitare che corpi estranei penetrino nell'apparecchio.

### Attivazione della modalità cassetta

- ➔ Per attivare la modalità cassetta, spostare il selettore FUNCTION (9) su TAPE.

### Inserimento della cassetta

#### Nota

Il lettore di cassette raggiunge la massima qualità utilizzando cassette con standard IEC I.

- ➔ Premendo il tasto STOP/EJECT ■ (7) dei pulsanti del lettore cassette si apre lo scomparto cassette (17).

La cassetta va inserita in modo che il nastro completamente avvolto si trovi sulla destra e il lato aperto della cassetta sia rivolto verso l'alto. Chiudere con cautela lo scomparto cassette. L'unità è ora pronta per il funzionamento.

#### Nota:

Se lo svolgimento del nastro non è uniforme, soprattutto con cassette C 120, il problema è spesso da ricondursi alla cassetta stessa e non all'apparecchio.

### Riproduzione di cassette

- ➔ Premere il tasto PLAY ◀ (7) dei pulsanti del registratore. In tal modo si avvia il sistema di trasporto nastro e inizia la riproduzione. Per interrompere, premere il tasto PAUSE || (7). Per proseguire nella riproduzione, ripremere il tasto PAUSE || (7).

Non appena la cassetta raggiunge la fine del nastro, la riproduzione viene automaticamente terminata.

### Avanti/indietro

- ➔ Premere il tasto STOP ■ (7).
- ➔ Premere ◀◀ (7) per avvolgere il nastro in avanti o ▶▶ (7) per riavvolgerlo indietro.

### Auto-Stop

Il dispositivo di avanzamento possiede un cosiddetto meccanismo di Auto-Stop. Quando, durante la riproduzione, viene raggiunta la fine del nastro, il dispositivo si spegne automaticamente.

## Come pulire l'apparecchio



### Scossa elettrica!

Al fine di evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o bagnato o con acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Avvertenze sull'utilizzo dei CD

Conservare i CD nella loro custodia e prenderli solo per i bordi. Non toccare mai la superficie lucida iridescente e tenerla sempre pulita. Non incollare carta o adesivi sul lato dell'etichetta del disco. Tenere lontano dai raggi diretti del sole e da fonti di calore come impianti di riscaldamento.

Si raccomanda inoltre di non lasciare i CD nella vettura se parcheggiata direttamente sotto il sole, in quanto la temperatura all'interno della vettura potrebbe salire

notevolmente. Eliminare impronte e polvere dal lato stampato utilizzando un panno asciutto e pulito.

Per pulire i CD non utilizzare prodotti per la pulizia dei dischi, come spray, detergenti liquidi, spray antistatici o solventi come benzina, diluenti o altri prodotti chimici in commercio. Le macchie persistenti possono essere eliminate con un panno di pelle inumidito (del tipo utilizzato per i vetri delle auto).

- ➔ Pulire procedendo dal centro verso il bordo del disco.



Pulire il disco con movimenti circolari può causare graffi. Essi possono provocare errori nella riproduzione.

## **Avvertenze sulle cassette**

Riavvolgere la cassetta prima di estrarla. Conservare le cassette sempre nella relativa custodia. Le cassette andrebbero conservate in posizione verticale, con il nastro riavvolto in basso.

Non esporre la cassetta ad alte temperature (luce solare, riscaldamento ecc.) o all'umidità. Analogamente non esporla a campi magnetici (altoparlanti, monitor di computer ecc.).

## **Come pulire il lettore cassette**

Dopo un uso prolungato, la polvere magnetica che si separa dal nastro audio forma una patina sulla testina di riproduzione (PLAY), sul rullo di presa (PINCH ROLLER) e sull'alberino di trascinamento (CAPSTAN). Se la qualità della riproduzione diminuisce, pulire queste parti con alcol o con l'apposito prodotto per la pulizia delle testine magnetiche.

- ➔ Per la pulizia aprire lo scomparto cassette.
- ➔ Per la pulizia utilizzare un panno o uno scovolino di cotone.

A causa della difficoltà nell'accedere a queste parti, si consiglia di utilizzare una cassetta puliscitestina.

Non sono necessari ulteriori interventi, come ad es. oliare, lubrificare, modificare le impostazioni ecc.

Si consiglia di non utilizzare le cassette C 120. Quando l'andamento della cassetta non è uniforme, la causa generalmente risiede nella cassetta.

Prima di inserire la cassetta, battetela leggermente di piatto sul piano del tavolo o simili, su entrambi i lati, per eliminare eventuali torsioni del nastro.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. Inserire batterie nuove.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata. Rimuovere il cavo audio dall'attacco esterno AUX IN.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro dispositivo vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dall'area dell'apparecchio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla rete elettrica per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

## Problemi con il lettore CD

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il CD non viene riprodotto oppure "salta" durante la riproduzione.	L'apparecchio non è nella modalità CD.
	Il CD inserito non è idoneo.
	Lo scomparto CD non è chiuso. Chiudere lo scomparto CD.
	Il CD inserito non è corretto. Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto. Il CD deve essere ben centrato nell'apposito scomparto.
	Il CD è sporco o danneggiato. Pulire il CD, oppure utilizzarne un altro..
	Nello scomparto CD si è formata della condensa. Togliere il CD e lasciare l'apposito scomparto aperto per ca. 1 ora, di modo che asciughi.
La durata di riproduzione del CD è superiore ai 74 minuti.	

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il suono è irregolare.	Il volume è regolato troppo alto. Abbassare il volume.
	Il CD è danneggiato o sporco. Pulire il CD o sostituirlo.
	L'apparecchio è esposto a vibrazioni. Collocare l'apparecchio in un luogo non esposto alle vibrazioni.



## Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna emittente radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Spostare l'interruttore "FUNCTION" su RADIO.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare la radio/lettore CD da questi apparecchi.
	Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie con batterie nuove.
	L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Per migliorare la ricezione può essere opportuno girare l'antenna o l'apparecchio.

## Problemi con il lettore cassette

Sintomo	Possibile causa/rimedio
La riproduzione è irregolare.	La testina magnetica è sporca. Pulire la testina magnetica.
	La cassetta è guasta. Sostituire la cassetta.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (largh.x prof. x altezza)	305 x 240 x 160 mm
Peso:	ca. 2,0 kg
Tensione:	220-240 V corrente alternata, 50 Hz, 13 W Standby < 0,5 W
Potenza di uscita:	2 x 1,0 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5 °C a +35 °C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze:	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz
Antenna:	Antenna telescopica FM Antenna AM integrata
Laser CD: Convertitore:	Lunghezza d'onda 655 nm, classe 1 1 bit D/A



Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.

Funzionamento con le batterie	DC 12V, 8 x 1,5 V, MEZZA TORCIA, LR14/C
Velocità nastro registratore a cassette: Formato cassetta:	Sistema stereo 4,9 cm/sec. Cassette compact C 30 - C 90, tipo normale I Ferro/Superferro (Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
Presa di collegamento AUX	spinotto 3,5 mm

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE),
- direttiva CE per i contrassegni.



Il testo completo della Dichiarazione di conformità si trova in:

<http://www.dual.de/files/DOC/>

## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Straße 7

D-86899 Landsberg

www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.